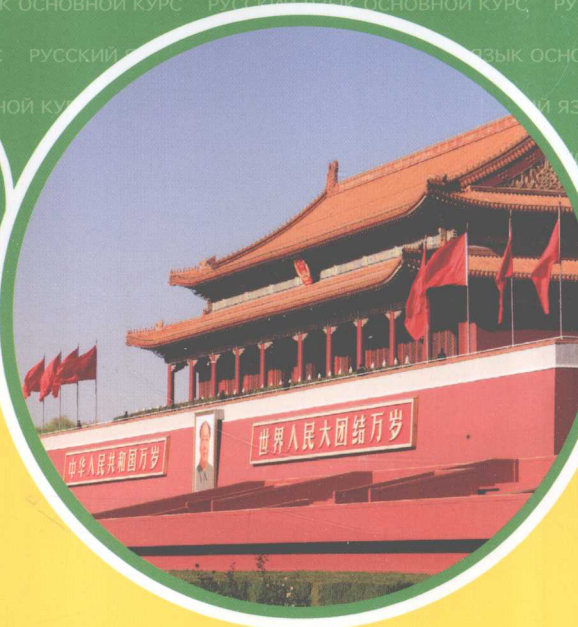
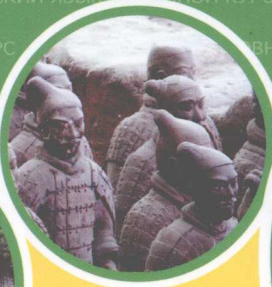
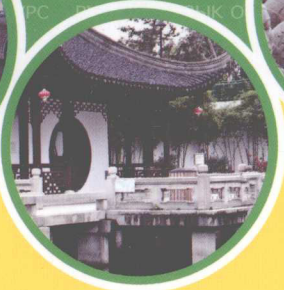
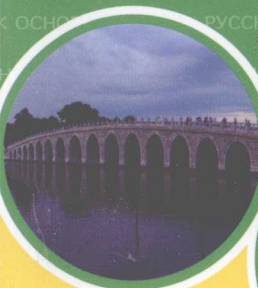


Туризм
旅游俄语教材



总主编：赵 为 荣 洁

旅游俄语 基础教程



РУССКИЙ ЯЗЫК
ОСНОВНОЙ КУРС

1

本册主编：荣 洁 赵 为

外语教学与研究出版社

Туризм
旅游俄语教材

总主编：赵 为 荣 洁

旅游俄语 基础教程



1

本册主编：荣 洁 赵 为
编 者：荣 洁 赵 为
何文丽 赵 洁

外语教学与研究出版社
北 京

图书在版编目(CIP)数据

旅游俄语基础教程. 1 / 赵为, 荣洁主编; 荣洁等分册主编; 荣洁等编. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2010.8

旅游俄语教材

ISBN 978-7-5135-0045-6

I. ①旅… II. ①赵… ②荣… III. ①旅游—俄语—高等学校—教材 IV. ①H35

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 173199 号

universal tool·unique value·useful source·unanimous choice



悠游网—外语学习 一网打尽

www.2u4u.com.cn

外研社旗下网站, 打造外语阅读、视听、测试、共享的全方位平台

登录悠游网, 您可以:

- 阅读精品外语读物, 独有资源, 涵盖广泛, 学习必备。
- 观看双语视频、名家课堂、外语系列讲座。
- 多元外语测试, 检测外语水平和专项能力, 获得外语学习方案。
- 外语资源共享, 网友互动, 小组讨论, 专家答疑, 语言学习无疑难。
- 网站推出众多精彩大礼包, 可通过积分换购。

贴心小提示:

刮开封底刮刮卡, 获得网站积分充值验证码, 即可到网站注册、充值。

出 版 人: 于春迟

责任编辑: 周小成

装帧设计: 孙莉明

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京京师印务有限公司

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 15.5

版 次: 2010 年 9 月第 1 版 2010 年 9 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5135-0045-6

定 价: 32.00 元 (含 MP3 光盘一张)

* * *

购书咨询: (010)88819185 电子邮箱: yangzl@fltrp.com

如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系

联系电话: (010)61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 200450001

前言

《旅游俄语基础教程》是一套为有志于从事旅游工作的大、中专学生、俄语导游员等编写的俄语基础教程，全套教材共4册，供两学年使用。

《旅游俄语基础教程》的策划、编写、试用、修改和出版是一个编者向各位同仁学习的过程，一个不断探索、不断完善的过程。编者吸收了20世纪和21世纪初俄罗斯和中国教师编写俄语教材的成功经验，推陈出新，另辟蹊径，编出了这套带有明显专业倾向的俄语教材。教材经过了一轮试用，并根据授课教师的意见做了修改。

本套教材的编写原则自策划伊始就确定为：保证常用词汇数量、基本句型数量；注重语法教学，重视口语实践，突出交际原则；教学内容贴近生活，紧密联系中国旅游国情，结合国内景点编写教学内容。学习对象为俄语零起点学生。

前3册以俄语教学语法为主线，紧密结合旅游知识、旅游景点等内容，注重专项语法训练、突出交际性、实用性。第4册以专题为主，以巩固语言知识、扩大知识面为目标，提高俄语应用水平。

《旅游俄语基础教程1》由语音导论课和基础课两部分组成，语音导论课共设12课，基础课共设8课。导论课阶段的教学目的是通过学习语音导论使学生掌握俄语语音、语调，并能在实际交际中正确运用；基础课阶段的教学目的是使学生掌握并正确运用基础语法知识和积极句型、词汇，完成简单的交际任务。

基础课部分每课的结构为语法、范句、问答、对话、课文、生词表、练习和交际用语。注释部分可不展开讲解。书后附有本册总词汇表，收有词汇约1 560个。

导论课的教学内容建议用6~8周完成，部分积极词汇用*标注，要求课内掌握，基础课阶段不再作为生词出现。基础阶段的教学内容建议用8~9周完成。教师可根据教学实际情况进行适当调整。

本册主编为黑龙江大学俄语学院荣洁、赵为教授。参加本册教材编写工作的有荣洁、赵为、何文丽、赵洁、赵梦雪。语言导论课1~12课由荣洁、赵为承担，赵梦雪承担了部分工作。基础课1~4课由赵洁承担，5~8课由何文丽承担。全书由荣洁统稿，并经M. A. Каданцева审阅。

编者
2010年9月

目 录

ВВОДНО-ФОНЕТИЧЕСКИЙ КУРС 语音导论课

УРОК 1

I. 元音 [a], [y], [o]	3
II. 辅音 [m], [n], [k], [t], [p]	3
III. 音节和重音	4
IV. 字母的书写	5

УРОК 2

I. 元音 [ə], [ы]	6
II. 辅音 [r], [d], [б]	7
III. 浊辅音在词末的清化	8
IV. 元音 [a], [o] 的弱化	8
V. 字母的连写	9

УРОК 3

I. 元音 [и]	11
II. 辅音 [c], [ф], [x], [в], [з]	11
III. 语调 调型 1	13
IV. 移行规则 (1)	14

УРОК 4

I. 辅音 [j]	17
II. 元音字母 я, ё, ю, е	18
III. 硬辅音和软辅音	18
IV. 辅音 [м'], [н'], [к']	19
V. 软音符号和硬音符号	20
VI. 移行规则 (2)	20

УРОК 5

I. 硬辅音 [ш], [ж], [ц]	23
II. 软辅音 [ч'], [ф'], [т'], [п']	24
III. 前置词和后面词的连读	25
IV. 词的节律, 语段	26
V. 调型 2 (1)	27

УРОК 6

I. 辅音 [p]	31
II. 软辅音后 [a], [э] 的弱化	32
III. 清、浊辅音的对应	33
IV. 清、浊辅音的同化	33
V. 调型 2 (2)	34

УРОК 7

I. 软辅音 [ɾ'], [ɗ'], [b'], [β'], [z']	38
II. 某些辅音音组的发音 (1)	40
III. 调型 3 (1)	41
IV. 调型中心位置的改变	42

УРОК 8

I. 软辅音 [ɕ'], [ɲ'], [p'], [x']	48
II. 某些辅音音组的发音 (2)	50
III. 辅音 [л], [л']	50
IV. 调型 3 (2)	51

УРОК 9

I. 元音 [a], [o], [ə] 在 [ж], [ш], [ц] 后的弱化	57
II. 带 или 的选择疑问句的语调	59
III. 调型 4 (1)	60

УРОК 10

I. 调型 4 (2)	65
II. 未完结语调和完结语调	66
III. 俄罗斯人的名字和父称的发音特点	67

УРОК 11

I. 列举语调和对别语调	72
II. 语调小结	74

УРОК 12

I. 部分外来词的读法	81
II. 词类	82
III. 名词、形容词的性	84
IV. РУССКИЙ АЛФАВИТ (俄语字母表)	90

语音导论课生词表	91
-----------------------	----

语音导论课带星号生词表	98
--------------------------	----

ОСНОВНОЙ КУРС 基础课

УРОК 1

ГРАММАТИКА

I. 人称代词	104
II. 疑问代词 <i>чей</i> 和物主代词的性	105
III. 疑问代词 <i>какой</i> 的性	105
IV. 指示代词的性	106

ТЕКСТ

Город Шэньчжэнь	110
-----------------------	-----

УПРАЖНЕНИЯ И ЗАДАНИЯ	113
----------------------------	-----

УРОК 2

ГРАММАТИКА

I. 名词的复数	117
II. 疑问代词 <i>какой</i> 和形容词的复数	118
III. 疑问代词 <i>чей</i> 和物主代词的复数	119
IV. 指示代词和限定代词的复数	119

ТЕКСТ

Город Чжухай	123
--------------------	-----

УПРАЖНЕНИЯ И ЗАДАНИЯ	125
----------------------------	-----

УРОК 3

ГРАММАТИКА

I. 主语和谓语	129
II. 动词第一式变位	130
III. 定语	131

ТЕКСТ

Город Далянь	135
--------------------	-----

УПРАЖНЕНИЯ И ЗАДАНИЯ	137
----------------------------	-----

УРОК 4

ГРАММАТИКА

I. 动词第二式变位	141
II. 名词单数第六格	142
III. 前置词 о 及 в, на (表示处所)	143

ТЕКСТ

Площадь Тяньаньмэнь	147
---------------------------	-----

УПРАЖНЕНИЯ И ЗАДАНИЯ	150
----------------------------	-----

Повторение I	155
--------------------	-----

УРОК 5

ГРАММАТИКА

I. 及物动词和不及物动词	159
---------------------	-----

II. 补语	160
III. 阴性名词单数第四格	160
IV. 形容词、代词阴性单数第四格	161
V. 前置词 в, на (表示方向)	161
ТЕКСТ	
Харбин	165
УПРАЖНЕНИЯ И ЗАДАНИЯ	167

УРОК 6

ГРАММАТИКА

I. 动物名词和非动物名词	172
II. 阳性、中性名词单数第四格	173
III. 形容词、代词的阳性、中性单数第四格	173
IV. 人称代词第四格	174
V. 俄罗斯人的姓和名的第四格	174

ТЕКСТ

Город Сучжоу	178
УПРАЖНЕНИЯ И ЗАДАНИЯ	180

УРОК 7

ГРАММАТИКА

I. 动词的现在时和过去时	185
---------------------	-----

II. 动词 быть 的现在时和过去时	187
III. 状语	188
ТЕКСТ	
Древняя столица – Сиань	193
УПРАЖНЕНИЯ И ЗАДАНИЯ	197

УРОК 8

ГРАММАТИКА

I. 名词复数第四格	201
II. 形容词、代词复数第四格	202
III. 与第四格连用的前置词	203

ТЕКСТ

Парк Ихэюань	209
УПРАЖНЕНИЯ И ЗАДАНИЯ	213

Повторение II	219
----------------------------	-----

基础课生词表	223
---------------------	-----

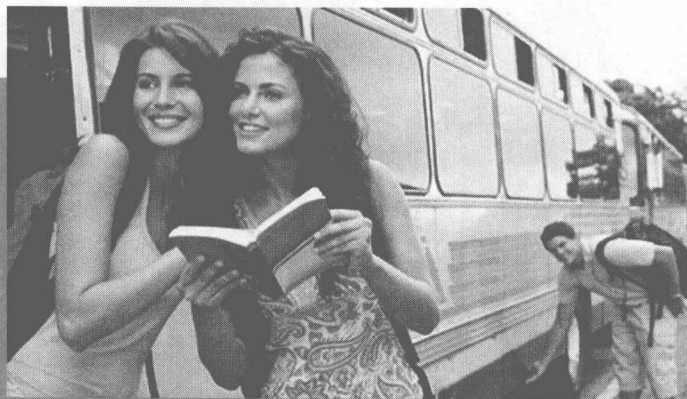
基础课专有名词表	234
-----------------------	-----

基础课词组表	235
---------------------	-----

**ВВОДНО-ФОНЕТИЧЕСКИЙ
КУРС**

语音导论课

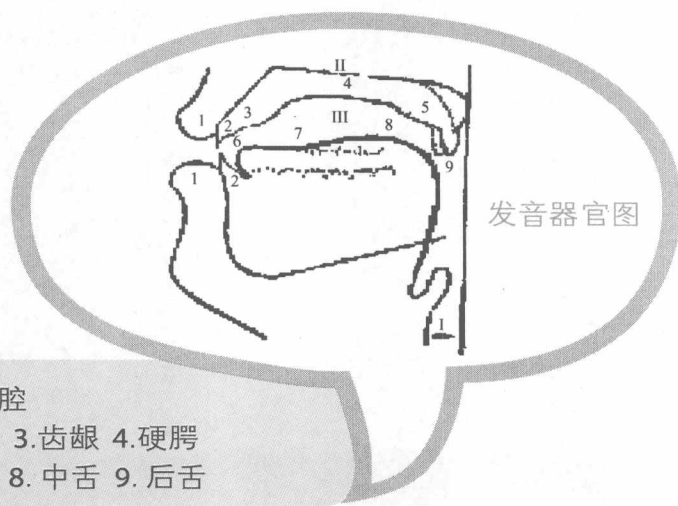
УРОК 1



- I. 元音 [a], [y], [o]
- II. 辅音 [м], [н], [к], [т], [п]
- III. 音节和重音
- IV. 字母的书写

俄语的音分为元音和辅音。发元音时声带振动。俄语中的辅音分为清辅音和浊辅音。发辅音时，气流在口腔中受阻碍，气流较强。发音时，声带不振动的辅音是清辅音，声带振动的辅音是浊辅音。俄语中清、浊辅音大部分是相对应的。俄语的音和字母是两个截然不同的概念，要严格加以区分。

发音器官图，见下



- I. 声带 II. 鼻腔 III. 口腔
- 1. 上、下唇 2. 上、下齿 3. 齿龈 4. 硬腭
- 5. 软腭 6. 舌尖 7. 前舌 8. 中舌 9. 后舌

I. 元音 [a], [y], [o]

元音 [a] 的发音动作：口张得比较大，双唇自然舒展，与汉语的 a 基本相同。

元音 [y] 的发音动作：整个舌体向后收缩，舌尖下垂并远离下齿背，后舌部向软腭高高抬起，双唇前伸圆撮。

元音 [o] 的发音动作：双唇圆撮前伸，口张开的程度比 [y] 大，比 [a] 小。（注意：不要将俄语的 [o] 发成汉语的 ou。）

◎ Упражнение 1. 听录音并跟读。

a - a - a, o - o - o, y - y - y
a - o - y, y - o - a, a - y - o
a - y, y - a, a - o, o - a, y - o, o - y

II. 辅音 [м], [н], [к], [т], [п]

辅音 [м] 是浊辅音。其发音与汉语的 m（妈 ma 中的声母）近似。

◎ Упражнение 2. 听录音并跟读。

ма, мо, му, ам, ом, ум
ма - ам, мо - ом, му - ум
ма - мо - му, мо - ма - му
му - мо - ма, мам - мом - мум

辅音 [н] 是浊辅音。其发音与汉语的 n（拿 na 中的声母）相近。发 [н] 时，舌头依傍下齿，前舌要顶住上齿和上齿龈。

◎ Упражнение 3. 听录音并跟读。

на, но, ну, ан, он, ун
на - ан, но - он, ну - ун, на - но - ну
но - на - ну, ну - но - на, нан - нон - нун

辅音 [к] 是清辅音。发 [к] 音时，不要发成汉语的 k（科 ke 中的声母）。成阻部位要偏高。（注意：[к] 位于元音前时不吐气。）

◎ Упражнение 4. 听录音并跟读。

ка, ко, ку, ак, ок, ук
ка - ак, ко - ок, ку - ук, ка - ко



ко - ка - ку, ку - ко - ка, как - кок - кук

辅音 [т] 是清辅音。[т] 的发音与汉语 t (他 ta 中的声母) 相近, 但声带不振动。发 [т] 时, 舌尖依傍下齿, 前舌顶住上齿和上齿龈。

◎ Упражнение 5. 听录音并跟读。

та, то, ту, ат, от, ут
та - ат, то - от, ту - ут
та - то - ту, то - та - ту,
ту - то - та, там - тот - тут

辅音 [п] 是清辅音。发音时, 双唇闭合, 构成阻塞, 当气流冲出时, 双唇立即张开, 形成爆破音。

◎ Упражнение 6. 听录音并跟读。

па, по, пу, ап, оп, уп
па - ап, по - оп, пу - уп
па - по - пу, по - пу - па, пу - по - па
ап - оп - уп, пап - поп - пуп

◎ Упражнение 7. 听录音并跟读。

а - о - у, ма - мо - му
на - но - ну, ка - ко - ку
та - то - ту, па - по - пу
ам - ан - ат - ап - ак
ом - он - от - оп - ок
ум - ун - ут - уп - ук

III. 音节和重音

任何一个音节一定包含一个元音。一个元音可以单独构成一个音节, 也可以和一个或几个辅音一起构成一个音节, 一个词有几个元音, 就有几个音节。例如: а, та, он, там, а-ý, му-ка́。

多音节词发音时, 使某音节发长音的语音手段被称作重音。带有重音的音节叫重读音节。重读音节里的元音发得清晰、比较长, 非重读音节里的元音发得比较弱、比较短。

◎ Упражнение 8. 听录音并划分音节, 注意重音的位置。

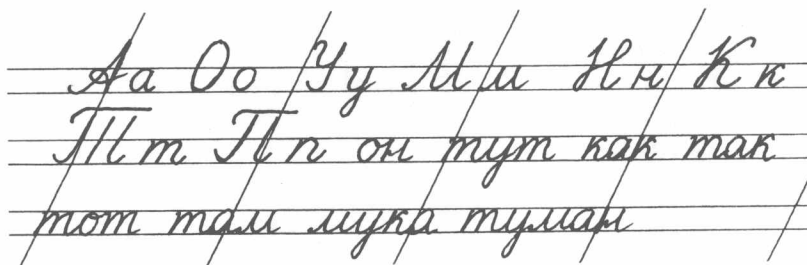
1) он, тут, как, так, тот, там, кот, ум, ток

2) а́у, мука́, тумáн, па́пу, ма́му

IV. 字母的书写

俄文字母的书写，有大、小写之分。专有名词的第一个字母要大写，句首的字母要大写。

◎ Упражнение 9. 临摹字贴。



■ СЛОВА И СЛОВСОЧЕТАНИЯ

он	他*
тут	在这儿*
как	怎么样*
так	这样*

тот	那个*
там	在那儿*
туман	雾

(注：语音导论课词表中带*的词为必会词，基础课词表中不再标注。)

■ ЗАДАНИЯ

① 听 упражнения 1–8 的录音并跟读。

② 听录音并跟读。

нам, ум, мак, там, как, пот, Том, тук-тук-тук

③ 听录音并跟读，注意 ан, ун 的读法。

ман, мон, мун, тан, тон, тун, кан, кон, кун

пан, пон, пун, нан, нон, нун, он, туман

④ 听录音，标出重音并划分音节。

туман, мука, маму, папу, муку, паук